



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

19th October 2025

二零二五年十月十九日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Colossians 歌羅西書 4:7-18
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Colossians 歌羅西書 4:7-18
11:30am English/Cantonese 上午十一時三十分英、粵語 崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Colossians 歌羅西書 4:7-18
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Colossians 歌羅西書 4:7-18

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師

0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au

Pastors 教牧：

Rev Adam Breasley 貝亞當牧師

0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au

Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道

0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au

Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道

0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au

Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道

0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au

Pastor Esther Wang 王琰傳道

0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老

0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平

0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Let's be friends to the end! The rise of the digital age has seen us more connected than ever before. But are we really connected? Or just functioning as robots performing daily tasks within everything we need to do? The digital age has created virtual communities, but it can never ensure we develop deep friendships. The function of interaction is happening between us, but humans must go further than only texting, emailing, or zooming to cultivate our deep friendships.

Do not get me wrong, the technological advancements have provided us with the most praiseworthy features to have quick access to things like ordering food, calling for medical emergencies, education and studying tools, self-care in entertainment, and communicating over great distances to maintain relationships. These are all graces and wonderful luxuries which have benefited our society for the better. However, the Apostle shows the desire of Christians should be to embody our community in a place where we can cultivate these relationships and share common experiences of God i.e. bearing fruit and showing our love in the Spirit in physical presence.

Gospel Friendships that bloom and flourish are the result of Christ's energy working powerfully in us, and thus we should come to see ourselves as part of one body. The growth of these friendships occurs both from a distance and also in each other's presence, where the word, singing and peace dwell and rule in our hearts together (Col 1:3-29 cf 3:1-4:2-18). The Hope of Glory that the Apostle Paul proclaimed in his chains was to bless the community of God's people. This Hope caused him and others to see their ministry functions as an inseparable thing from their personal and deep friendships. Therefore, let us ask ourselves, then, how do we see each other? Do we view people in church as dear friends or brothers and sisters in Christ? or only as co-workers performing tasks? Christ-like service demonstrates an ability to love each other like the Saviour befriended us. These are the kind of Gospel friendships that generate from the Hope of Glory in Christ alone, and relationships like these are more than earthly friendships or family relations, because they are motivated by God's divine love like Christ described in John 15:13-17.

Friendship in Church and Functions in ministry should always go hand in hand. Paul did not just proclaim his personal redemption in the Gospel's Hope but also our corporate redemption to new life in God's family. To put it another way the branches that have their life from the vine are also intimately bound spiritually as Christ's Body. The Church shares every aspect of Christ, including his sufferings. For Paul his chains are a literal symbol of walking in the footstep of Christ and calling them to friendship in serving the Gospel's cause. Paul, once the enemy who attacked the Body of Christ, now only sees them as friends like his Saviour did also. So, let's be friends to the end is the heavenly perspective of Paul, because he knows God's Will included suffering before glory. The question for us is will we let this heavenly perspective change us, and what is one way we can cultivate an attitude of Gospel friendship in our heart to others in CPC?

讓我們成為終生的摯友！數字時代的興起使我們前所未有地緊密相連。但我們是否真的彼此聯結了嗎？還是只是像機器人般機械地完成日常任務？數字時代創造了虛擬社群，卻永遠無法確保我們能建立深厚的友誼。人際互動雖然存在，但要培養真正深厚的情誼，就必須超越僅僅通過短信、郵件或視頻會議交流的層面。

請不要誤會，科技進步的確為我們提供了諸多值得稱道的便利：點餐、醫療急救、教育學習工具、娛樂自療，以及遠距離維繫人際關係。這些是恩典，當然也會不斷造福社會。但使徒指出，基督徒的渴望應當是“活出真實的群體”。在其中我們要能彼此建立關係、共享屬靈經歷，例如結出果子、在真實的相交中經歷聖靈里的彼此相愛。

在我們裡面運行的基督大能可以使福音的友誼綻放，讓我們得以視彼此為一體。這些情誼既能在相隔兩地時生長，更可以在彼此同在時茁壯，皆是因為神的道、詩歌與平安住在我們心裡並掌權（西 1:3 – 29；3:1 – 4:2,18）。使徒保羅在捆鎖中“榮耀的盼望”是為祝福神的子民。這盼望使他和同伴們看見：事奉職能與彼此之間深厚情誼是不可分割的。因此，讓我們問問自己：我們是如何看待彼此的呢？我們是否把教會中的人視為親愛的朋友，或在基督裡的弟兄姊妹？還是僅僅把彼此當作一起執行事工的同工？像基督一樣的服事，則應該展現出我們能彼此相愛，正如救主曾與我們為友一樣。唯有源於基督的榮耀盼望而產生的福音情誼，才能孕育出超越世俗親情的屬靈聯結——正如基督在《約翰福音》15:13-17 所描述，這情誼是基於神的愛。

教會中的情誼與事工應當相輔相成並行不悖。保羅不只是宣講他個人因福音得贖的盼望，更是宣告全體在神家中得著新生命的群體的救贖。換句話說，那些從葡萄樹得生命的枝子，也在靈里緊密相連，成為基督的身體。教會分享基督的一切，包括祂的受苦。對於保羅而言，他的鎖鏈是他“跟隨基督腳蹤”的真實印記，呼召眾人一同在福音的使命中以友誼相連。昔日與基督為仇敵的保羅，如今只視信徒為他的救主所愛的弟兄。因此“讓我們成為終生摯友”正是保羅的天國視野——因他深知神的旨意：榮耀之前必先經歷苦難。對於今天的我們而言，這屬天的眼光能否改變我們？在 CPC，我們該如何在心中培育福音的友誼呢？

English Worship Service

9:00am

Speaker Rev Adam Breasley

Chairperson

Elder Warren Lowe

Matthew 28:16-20

CALL TO WORSHIP

Then the eleven disciples went to Galilee, to the mountain where Jesus had told them to go. When they saw him, they worshiped him; but some doubted. Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONGS

SCRIPTURE READING

John 15:13-17

Helena Leung

CHILDREN'S TALK

Philippa Seah

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Bernard Wong

SCRIPTURE READING

Colossians 4:2-18

Helena Leung

SERMON

"The Hope of Glory in Gospel Friendships"

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Reader: Isaac Wong

Children's Talk: Ben Johnston

Scripture: 1 Timothy 1:1-17

國語崇拜

Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 陳靈光牧師

讀經： 嚴萍

主席： 鄭峇豪

司琴： 盧安如

宣 召

馬太福音 28:16-20

詩 歌

主必賜福如雨大降

273 首(1,3,4 段)

禱 告

敬拜讚美

讀 經

歌羅西書 4:7-18

證 道

「受主造就而造就他人」

回應詩歌

代 禱

林緯權長老

屬靈書籍分享

胡春閣姊妹

家事分享

奉 獻

主耶穌我愛你

389 首

三一頌

使徒信經

祝 福

阿 們 頌

下主日：

講員： Tim Campbell

讀經： 詹怡颺

主席： 黃京剛

司琴： 楊柔卉

經文： 提摩太前書 1:1-17

詩歌： 244 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

英、粵語崇拜

11:30am 上午十一時三十分

講員： 陳靈光牧師

風琴： 謝傑平

主席： 黃泰思、張新昌長老

序 樂

宣 召

馬太福音 28:16-20

禱 告

讚美詩

郇城歌

180 首

獻 詩

依靠耶和華

詩班

讀 經

歌羅西書 4:7-18

證 道

「受主造就而造就他人」

回應奉獻

生命是神流通管

247 首

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：10:30am 粵語崇拜

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 雷朱彥欣

主席： 張新昌長老

經文： 提摩太前書 1:1-17

English / Cantonese Worship Service

11:30am

Speaker: Rev Chris Chan

Organist: Eric Chia

Chairpersons: Alfred Wong, Elder Ernest Chong

PRELUDE

CALL TO WORSHIP

Matthew 28:16-20

OPENING PRAYER

HYMN OF PRAISE

Glorious Things of Thee Are Spoken

No 180

ANTHEM

依靠耶和華 (Depend on the Lord)

Choir

SCRIPTURE READING

Colossians 4:7-18

SERMON

“Built Up by the Lord to Build Up Others”

HYMN OF RESPONSE

Make Me a Channel of Blessing

No.247

ANNOUNCEMENTS

DOXOLOGY

BENEDICTION

POSTLUDE

Next Week 下主日: 12pm English / Cantonese Worship Service

Speaker: Pastor Dorothy Choi

Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung

Interpreter: Peter Leung

Organist: Eric Chia

Scripture: 1 Timothy 1:1-17

講員: 蔡小麗傳道

主席: 方潤麟長老、梁緯浩

傳譯: 梁緯浩

風琴: 謝傑平

經文: 提摩太前書 1:1-17

Church News

PWA & Men's Fellowship Thanksgiving Luncheon will be rescheduled to be held on Thursday, **13/11** from 10:30 am to 2:00 pm at Market City – The Eight Restaurant. Everyone is welcome to attend. The registration deadline is 31/10. The meal cost is \$50 per person. Please register with Yen Leung 0410 373 619 or Alan Lee 0411 584 977.

The Cantonese Marriage Ministry will organise a two-day, one-night retreat for married couples in November, details as follows:

Name of Retreat: "Growing together, Igniting life"

Date: Nov 29-30, 2025 (Sat - Sun)

Time: 8:30am (Sat) – 2:30pm (Sun)

Place: Peter Canisius House, Pymble

Speakers: Rev Patrick and Dr Jennie Fung

Language: Cantonese (no interpretation service available)

Fee per couple: \$365 (Standard shared room)

\$420 (Ensuite room)

You are encouraged to pay the full cost of \$454 per couple for Standard shared room and \$508 per couple for Ensuite room instead of the church-subsidised fee above.

Registration and payment deadline: 31/10/2025 or when the quota of 30 couples is reached, whichever is earlier

Please register for the retreat via the QR code:



Women's Ministry Event

Save the Date: Sat 22nd Nov 2025, 1:00-3:30pm

Held in the CPC Worship Centre

Speaker: Jennie Fung

Please refer to the Flyer "The Most Beautiful Gift" for more details.

Caretaker Amy Lau is on leave until 29/10.

Sermon reflection

Reflection Questions for Colossians 4:7-18

1. Why does friendship matter for people within any community?
2. What should friendship look like in God's church?
3. How does God's word inspire his people to create environment to build Gospel friendships?

Extraordinary Congregational Meeting (ECM)

today at 10:30am in Auditorium

Agenda

- Constitute
- Apologies
- Box Gutter and Painting Project
- Sale of the Ruth Chao property in Doncaster Avenue Kensington
- Notice of Motions:
 - That the Congregation approves proceeding with "The Box Gutter and Painting Rectification project" with a budget allocation of up to \$750,000 including contingency.
 - That the Congregation approves the "Sale of the Ruth Chao property in Doncaster Avenue Kensington" to fund "The Box Gutter and Painting Project".
 - To appoint the delegates, Rev Chris Chan, Elder Warren Lowe, Elder Bernard Wong, Ben Johnston, Michael Chor, Jack Fung and Burgess Wong to present the "The Box gutter and Painting Rectification project" and the "Sale of the Ruth Chao property in Doncaster Avenue Kensington" to Sydney East Presbytery.
- Close

Packed with love: Jericho Road distributes hampers to people at Christmas who are finding life difficult and need a helping hand. CPC will contribute 1kg bags of rice and non-spicy packets of instant noodles. All items' best-before date must be after 01/02/2026. You can bring them to church and place in the boxes that will be in the foyer. Last donation on 09 November. More details: <https://jerichoroad.org.au/packed-with-love/>

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Meredith Tsai, Irene Chang, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, May God comfort, heal and remind that they are not alone, for Lord is with them, carrying them through every challenge.
- Pray for the HSC students: Joshua Cheung, Alyssa Lam, Rachel Liu, Jamie Ng, Owen Shum, Jacinta Soi, Isaac Wong and Evie Young. May our Lord guide them as they face the challenges ahead, and to help them maintain their normal performance in the examination room. Fill them with your peace and joy. May they always remember the love and grace of God in everything they do.
- Pray for Rev Dennis To's ministry in Chinese Christian Missions Australia.

			YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 967,492	1,113,888
	CPC Missionary Fund	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 222,953	\$ 232,212

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 131

Last Sunday's Physical Attendance: 393

家 事 分 享

婦女弟兄團契感恩聚餐 改於 **11月13日** (星期四) 上午 10:30 至下午 2:00 在 Market City 八樂酒樓舉行。歡迎大家出席。報名截止日期為 10 月 31 日。餐費每人 \$50。
請向 Yen Leung 0410 373 619 快。快。快。或 Alan Lee 0411 584 977 報名。

粵語婚姻事工 將於十一月舉辦為期兩日一夜的夫婦退修營。

退修營主題：「共偕成長、燃點生命」

日期：2025 年 11 月 29 日至 30 日

時間：星期六上午 8:30 至 星期日下午 2:30

地點：Peter Canisius House, Pymble

講員：馮浩鑾牧師及馮鄭珍妮醫生

語言：粵語 (不設翻譯服務)

營費：每對夫婦 \$365 (標準雙人房) / \$420 (雙人套房)

附註：教會需為每對夫婦補貼超過 \$80。如弟兄姊妹有感動，籌委鼓勵弟兄姊妹用 CPC 成本價 (標準雙人房 \$454 / 雙人套房 \$508) 報名。

截止報名及付款日期：2025 年 10 月 31 日前，或額滿 (三十對夫婦) 即止，以先到先得為準

鼓勵大家預留時間參加退修營，請儘快掃描二維碼報名：



英語婦女事工活動

請預留日期：2025 年 11 月 22 日 (星期六) 下午 1:00 至 3:30

地點：敬拜中心

講員：馮珍妮

詳情請參閱「最美麗的禮物」單張。

愛心籃 Jericho Road 在聖誕節將向生活有困難，需要幫助的人分發禮籃。教會將捐贈 1 公斤米和不辣即食麵。所有物品的最佳食用日期必須在 2026 年 2 月 1 日以後。請將捐贈的物品放到正堂前廳的盒子中。截止日期是 11 月 9 日。更多詳情：
<https://jerichoroad.org.au/packed-with-love/>

看堂同工 劉宋美華休假至 29/10。

講道反思

歌羅西書 4:7-18 反思問題：

1. 阿尼西謀是誰？鑑於他的背景，保羅為何稱他為忠心又親愛的弟兄？你認為在 CPC 教會，這樣有前科的人會獲得第二次機會嗎？
2. 保羅在使徒行傳首次差遣馬可時 (徒 15:38) 有何經歷？如今馬可已成為保羅的同工。你認為是什麼促成了這種轉變？是馬可改變了？保羅改變了？還是雙方都改變了？
3. 你認為保羅和以巴弗是如何成為建造他人的那種人的 (參見《歌羅西書》第 1 章和第 2 章)？

特別會眾大會 今日上午 10:30 在正堂舉行。

議程：

- 宣佈開會
- 接納請假
- 屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程
- 出售位於 Kensington Doncaster Avenue 的 Ruth Chao 物業
- 提案通知：
 - 會眾同意進行「屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程」，預算上限為 75 萬澳元 (包括預備金)。
 - 會眾同意出售位於 Kensington Doncaster Avenue 的 Ruth Chao 物業，以資助「屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程」。
 - 委任以下代表向東悉尼長老區會 (Sydney East Presbytery) 提交「屋簷排水槽及外牆油漆修繕工程」及「出售 Ruth Chao 物業」的議案：陳靈光牧師、劉德章長老、王春毅長老、莊信彬、王健平、Jack Fung、王啟仁。
- 散會

CanCare 康恩關懷中心 Surry Hills 支持小組聚會

日期：1/11/2025 星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：教會敬拜中心

主題：生死教育 祝慶生命

講員：謝麗婷

(康恩關懷中心，生死教育主任)

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者請與 Bonnie 報名，聯絡電話 0423 080 618

2025 年第 4 季粵語基督教信仰釋義班 將於 26/10 開課，連續 6 個星期日 12:30-1:30pm 在 503 室上課，以互動形式舉行。透過查考聖經，認識耶穌基督的生平，事蹟和教訓，探討福音的內涵。適合在慕道或搜尋信仰的朋友。也歡迎有興趣重溫信仰基要的弟兄姊妹參加。請聯絡：Edna, M: 0435070832。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡師母 (Meredith Tsai)、張黃求真、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。
- 為準備應考的中學會考生禱告：Joshua Cheung, Alyssa Lam, Rachel Liu, Jamie Ng, Owen Shum, Jacinta Soi, Isaac Wong and Evie Young。願主在他們面對挑戰時引導他們，使他們在考場中能夠保持平常心、正常發揮。求主以祂的平安和喜樂充滿他們，並讓他們在所做的一切事上都記得神的愛與恩典。
- 為杜偉雄牧師在澳洲中國信徒佈道會的事工禱告。

		年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費 (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 967,492	1,113,888
	宣教基金 (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 222,953	\$ 232,212

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 131

上主日出席人數: 393